

नहि तद्विद्यते किञ्चिदर्थेन न सिध्यति ।

यत्नेन मतिमांस्तस्मादर्थमेकं प्रसाधयेत् ॥ १५०७ ॥

Giebt es doch Nichts, was sich nicht durch Geld machen liesse; darum soll der Verständige alles Ernstes darauf bedacht sein, einzig nur Geld zu machen.

नहि पश्यति तुङ्गं वा श्वधं वा स्त्रीजनो ऽग्रतः ।

स्मरेण नीतः परमां धारां वाञ्छीव सादिना ॥ १५०८ ॥

Das Weibervolk gewahrt ja, wenn es vom Liebesgott, wie ein Pferd vom Reiter, zum vollen Lauf angetrieben wird, wie jenes weder die Anhöhe, noch die Grube vor sich.

नहि भवति यन्न भाव्यं भवति च भाव्यं विनापि यत्नेन ।

करतलगतमपि नश्यति यस्य हि भवितव्यता नास्ति ॥ १५०९ ॥

Es geschieht ja nicht, was nicht geschehen soll, und was geschehen soll, geschieht auch ohne alle Bemühung; sogar das, was man schon in der Hand hat, geht wieder verloren, wenn man es nicht haben soll.

नहि विश्वसनीयं स्यात्तपस्कृन्वस्थिते ऽधमे ।

दृश्यन्ते चैव तीर्थेषु गलवार्तास्तपस्विनः ॥ १५१० ॥

Man soll nicht einem gemeinen Menschen trauen, der aus Heuchelei Kasteiungen übt; man sieht ja sogar an heiligen Badeplätzen Büsser, die nur für die Kehle leben.

नहि स्वमुखमन्विच्छन्पीडयेत्कृपां नृपः ।

कृपाः पीडमानो हि मन्युना कृत्ति पार्थिवम् ॥ १५११ ॥

Ein Fürst, dem es um sein eigenes Wohl zu thun ist, soll nicht einen Armen drücken: ein Armer, der gedrückt wird, tödtet ja durch seinen Groll den Fürsten.

नहीदृशं संवलनं त्रिषु लोकेषु विद्यते ।

दया मैत्री च भूतेषु दानं च मधुरा च वाक् ॥ १५१२ ॥

In den drei Welten findet man eine Verbindung nicht wieder, wie diese hier: Mitleid und Freundschaft mit allen Geschöpfen, Freigebigkeit und eine freundliche Rede.

न कृष्यत्यात्मसंमाने नावमाने च तप्यते ।

गाङ्गां क्रुद्धं स्वात्ताभ्यो यः स पण्डित उच्यते ॥ १५१३ ॥

1507) PAÑKĀT. I, 2. Vgl. Spruch 1387.

1508) KATHĀS. 31, 39.

1509) PAÑKĀT. II, 11. 133. VIKRAMĀK. 54.

149. b. भवति fehlt; हि st. च (fehlt auch).

c. नाश्यति. d. तु, नु und च st. हि. Vgl. य-
द्भावि न तद्भावि.

1510) PAÑKĀT. III, 95.

1511) KĀM. NĪTIS. 3, 7.

1512) MBH. in SAṂSKṚTAPĀTHOP. 58. ĀRĀṆG.

PADDH. NĪTĪ 52. a. नहिदृशं वसमनं.

1513) MBH. 5, 996. b. च unsere Verbes-
serung für न.